



むりょう! FREE! GRATUITO! 免费! Miễn phí!

しごとのための日本語 Japanese Language for Work

外国人就労・定着支援研修

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

外国人就业及稳定就业支援培训

Khóa đào tạo hỗ trợ tìm kiếm việc làm ổn định dành cho người nước ngoài

コース ばんごう Course No.	かいじょう Place Lugar 会場 Địa điểm học	レベル Level Nivel 等级 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period, Times Curso Período, Horario 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	もうしこみ しめきり Application Deadline Fecha Limite para Inscripción 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test Prueba de nivel 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ
41	真砂コミュニティ センター/ Masago community center	1	2021/10/15 ~ 2021/12/2	10/1	10/8 13:00~ @真砂コミュニティ センター
			げつ-きん Mon.-Fri. De lun a vie 周一-周五 Thứ 2 ~ Thứ 6 13:00 ~ 16:00		
43	船橋市勤労市民センター / Kinro Shimin center	1	2021/10/12 ~ 2021/12/9	9/28	10/5 9:00~ @船橋市勤労市民 センター
			か-きん Tue.-Fri. De mar a vie 周二-周五 Thứ 3 ~ Thứ 6 9:00 ~ 12:00		
45	テクノ21 (松戸地域職業訓 練センター) / techno21 matsudo	2	2021/9/29 ~ 2021/11/15	9/15	9/21 9:00~ @テクノ21
			げつ-きん Mon.-Fri. De lun a vie 周一-周五 Thứ 2 ~ Thứ 6 9:00 ~ 12:00		

注意：もうしこみがおおいコースはやくうけつけをおわることがあります。

- In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- Si se presentan más inscripciones de lo previsto, es posible que la inscripción finalice con antelación.
- 申請人数多时，可能暂停受理申请。• Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.

ざいりゅうしかく / Status of residence / Tipo de visa / 居留资格 / Tư cách lưu trú

- えいじゅうしゃ/ にほんじんのはいぐうしゃなど/ えいじゅうしゃのはいぐうしゃなど/ ていじゅうしゃ
- Permanent resident, Spouse or child of Japanese national, Spouse or child of permanent resident, and Long term resident
- Personas con visa de categoría residente como “cónyuge o hijo de japonés (nihonjin no haigusha)”, “residente permanente (eijusha)”, “cónyuge o hijo de residente permanente (eijusha no haigusha)” y “residente de largo período (teijusha)”.
- 永住者，日本人的配偶等，永住者の配偶等，定住者
- Người cư trú vĩnh viễn, vợ/chồng của người Nhật, v.v..., vợ/chồng của người cư trú vĩnh viễn, v.v..., người đăng ký thường trú.

もうしこみ / To apply / Inscripción / 报名方法 / Cách đăng ký

- ハローワークでもうしこみ
- Apply to the Hello Work
- Inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work)
- 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续
- Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work



●しゃしん1まい
Photo × 1, Foto × 1
照片1张, 1 tấm ảnh
(3 × 4cm)



●ざいりゅうカード
または、パスポート
ZAIRYU Card or Passport
La Tarjeta de Residencia
o Pasaporte
在留卡或护照
Thẻ lưu trú Hoặc hộ chiếu

- レベルチェック
テスト
- Placement Test
- Prueba de nivel
- 日语水平测试
- Bài thi kiểm tra
trình độ



けんしゅうスタート
Training Begins / Inicio del curso
进修开始 / Bắt đầu khóa đào tạo

No.41_真砂コミュニティセンター

住所：千葉県千葉市美浜区真砂2丁目3-1



No.43_船橋市勤労市民センター

住所：千葉県船橋市本町4丁目19-6



No.45_テクノ21 (松戸地域職業訓練センター)

住所：千葉県松戸市小金原1丁目19-3



レベル

【レベル1】

はじめてにほんごをべんきょうするひと、にほんごがすこしはなせるが、ひらがな・カタカナのよみかきがにがてなひとのコースです。

【レベル2】

ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。生活の中で日本語での簡単なやり取りが少しできる人のコースです。

ちゅういじこう / Notes / Notas / 注意事項

コロナウイルス (COVID-19) のため、コースきかんがかわったり、コースをちゅうしすることがあります。レベルチェックテストはかならずうけてください。テストのけっかでけんしゅうをうけることができないことがあります。レベルチェックテストには えんぴつと けしごむをもってきてください。
 The course schedules are subject to change or cancellation without prior notice to prevent the spread of COVID-19. All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.
 El horario de los cursos está sujeto a cambios o cancelaciones sin previo aviso para prevenir la propagación de COVID-19. La prueba de nivel es el requisito básico para la participación en los cursos. Según el resultado de este examen, se determinará su participación en los cursos. Por favor, lleve un lápiz y un borrador a la prueba de nivel.
 为了防止新型冠状病毒感染的扩大，课程日期可能会被更改或取消，恕不另行通知。为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。
 Do ảnh hưởng của virus corona (COVID-19), thời gian của khóa học có thể thay đổi cũng như khóa học có thể bị hủy bỏ.
 Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ.
 Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo. Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.

といあわせ / Contact Info / Información de contacto / 联系方式 / Liên hệ

★ JICE 現地連絡調整員 Local Coordinator ★

林田(はやしだ) (Ms. Hayashida) Tel:080-4335-9653
 ※日本語(にほんご)・中国語(ちゅうごくご)対応(たいおう)
 /Japanese・Chinese

※コロナウイルス (COVID-19) のため、コースきかんがかわったり、コースをちゅうしすることがあります。

※もうしこみがおおいコースははやくうけつけをおわることがあります。

No.41

ハローワーク千葉 Hello Work Chiba
 Tel: 043-242-1181

No.43

ハローワーク船橋 Hello Work Funabashi
 Tel: 047-420-8609

No.45

ハローワーク松戸 Hello Work Matsudo
 Tel: 047-367-8609

くわしい
じょうほう

JICE Tabunka en



JICE Website
<https://www.jice.org/tabunka/course/>



JICE Facebook
 しごとのためのにほんご
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
 〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
 小田急第一生命ビル16階